









독일 엔스도르프에 들어선 자르 폴리곤(Saar Polygon)은 250년간 이어온 지역 광산 제작과 마지막을 기념하기 위해 세워진 조형물이다. 독일 남서부의 주도인 사우란트(Saarland)는 자르 단전이 있어 경제적으로 중요한 지역이었고 자르 폴리곤이 들어선 것은 이래만 산업 환경이 크게 변화한 것을 의미한다.

이를 그려낸 다각형 구조물은 독일의 건축가 그룹 pfeiffer saar architekten이 설계 했으며, 독일의 Lichtvision Design이 조명 디자인을 맡았다.

변화한 자르 단전을 기념하는 다이내믹한 3차원의 다각형 구조물,

자르 계곡을 조망하는 미래형 게이트

으로 구현되었다. 철제 단간과 계단을 따라 설치된 조명은 구조물의 내부로 반사되어 길들을 밝은 하게 비되고 있다. 조명 디자인은 지역의 우수한 빛의 특징으로 감지되며 지체 범장을 이용해 내는데 수안점을 두었다. 이를 위해 디자이너는 유저들은 작업의 표정, 실내의 용기와 부른 풍경의 최소 방식, 운행비행의 경관, 여행 등 데 대한 대미 등이 세세하게 고려하였다.

디자이너의 목표는 빛의 암체이 잘 감지되며 않으면서도 지체 범장을 한다는 개념에 수안점을 두었다. 이를 위해 디자이너는 조명 디자인은 유저들은 유저들은 랜드 마크로서 및 일상 미터 카페에서도 찾을 수 있다. 자르 계곡을 조망할 수 있다. 3차원으로 얹은 이들은 30m의 높이로 광산업을 상장하며 미래의 게이트로 인식된다. 시간의 흐름에 따라 다른 변화를 하는 거울의 다이내믹한 계단은 신령한 광물을 따라 설치된 조명의 변화에 따라 더욱 생동감 있게 살아난다.

구조물에 설치된 조명은 낙관 내부의 상황에 있는 그로파일에 LED 조명 라인

associated e.g. with symbols of the mining industry like abstracted hammer and pick, winding tower or a gate to the future.

The lighting installation along the interior access/staircase and viewing platform) picks out the change as central theme in another layer of perception: While at daytime the pure outer form of the landmark (which is made of 3 segments) dominates, the inner geometry of the passage emerges at night thanks to the lighting.

The lighting is realized by LED light lines that run in the profiles on the top inside of the balustrade. From here the steel handrails and flights of stairs are illuminated directly and the light is reflected onto the inside of the steel construction and enhances it indirectly.

Requirements that had to be considered were low-maintenance operation, simple installation, reduction of plugged components, minimizing of cabling work, good illumination of stairs, integration of



으로 30m를 맞이한 스페인 건축가인 라파엘 아란다(Rafael Aranda), 카르메 피헬(Carme Pigem), 라몬 빌랄타(Ramon Vilalta, 55) 3인의 건축가는 공동 수상으로 선정됐다. 수상 건축가는 지난 1988년 미술관 박물관을 만든 이후에는 밸렌시아 아카데미(ESAV)에서 공부한 후 디자인의 이점을 따라 RCR건축을 세우고 지역적 특성을 담은 작품으로 명성을 얻었다.

프리츠커상에 올라온 수상자들은 30년 동안 서로 기반한 웹을 통해 지역환경과 조화를 이루는 타법하지 않는 시각 속의 건축을 만들었으며, 창조적 과정과 비전에 대한 혁신을 보여줬다"고 밝혔다.

심사위원장은 "RCR의 건축은 소재의 통합성을 통해 건축의 암체나 힘과 간결함을 강조해냈다"고 평했다. 실제로 이들의 건축은 광장 속에 어려운 건축을 구현한 지鬥에서 두고 재활용한 철판, 콘크리트 바닥, 플라스틱, 유리, 알루미늄 등 다양한 소재를 장의적으로 광범위하게 사용하는 것은 물론이고 당시의 건축적 요소를 광범위하게 살피고 있다.

RCR의 주목할 만한 건축들은 토슬-비질 축제(2000), 산 안토니-조안 올리비아 도서관(2007), 레알 메트로(2011), 카리마국장의 오픈 스페이스(2011), 로우 하우스(2012), 솔라 주 미술관(2014) 등으로 대부분의 건축이 지역 사회와 긴밀한 관계를 맺으면서 활동과 공존하는데는 특색을 갖추고 있다.

"우리의 기밀한 키워드인 인정받은 것에 대해 커다란 기쁨과 책임을 느낀다"고 수상자 선정 소감을 전했다.

세계적 호텔 체인 하얏트는 소유한 미국 사우스 보우 가든 프리츠커상에 의해 1979년 제정된 프리츠커상은 전 세계적으로 널리 알려져 있다. "인류와 진중한 정신에 지속적이고 중요한 공헌을 한 성공한 건축가를 기린다"는 상의 설립 취지에서 잘 드러

는 수상자로 선정된 것이다.

자르 마틴 재단(The Pritzker Architecture Prize), Photo by Hsiao Suzuki

2017 프리츠커상에 스페인 건축가인 라파엘 아란다(Rafael Aranda), 카르메 피헬(Carme Pigem), 라몬 빌랄타(Ramon Vilalta, 55), 라몬 빌랄타(Ramon Vilalta, 55) 3인의 건축가는 공동 수상으로 선정됐다. 수상자는 지역환경과 조화를 이루는 타법하지 않는 시각 속의 건축을 구현한 것으로 보인다.

이루는 보편적이면서도 시적인 건축을 구현해

는 수상자로 선정된 것이다.

The locally-based architects evoke universal identity through their creative and extensive use of modern materials including recycled steel and plastic. "They've demonstrated that unity of a material can lead such incredible strength and simplicity to a building," says Glenn Murcutt, Jury Chair. "The collaboration of these three architects produces uncompromising architecture of a poetic level, representing timeless work that reflects great respect for the past, while projecting clarity that is of the present and the future." As such, an early 20th century foundry has become their office, Barberi Space(2007), and many remnants of the original building have remained, blended with highly contrasting, new elements, which were added only where essential.

Notable projects include La Causse Art Center(Negrepelisse, France, 2014), Soulages Museum in collaboration with G. Trégot(Rodez, France, 2014), La Lira Theatre Public Open Space in collaboration with J. Pugue(Ripoll, Girona, Spain, 2011), Les Cols restaurant marqués(Olot, Girona, Spain, 2011), El Petit Comte Kindergarten in collaboration with J. Pugue(Besalú, Girona, Spain, 2010), Bell-Lloc Winery(Jalanes, Girona, Spain, 2007), Sant Antoni Joan Oliver Library, Seniç Citizen's Center and Cándida Pérez Gardens(Barcelona, Spain, 2007), and Tossal-Basil Athletics Track(Olot, Girona, Spain, 2000).

The 2017 Pritzker Architecture Prize Jury states, in part, "we live in a globalized world where we must rely on international influences, trade, discussion, transactions, etc. But more and more people fear that because of this international influence... we will lose our local values, our local art, and our local customs..." Rafael Aranda, Carme Pigem and Ramon Vilalta tell us that it may be possible to have both. They help us to see, in a most beautiful and poetic way, that the answer to the question is not 'either/or' and that we can, at least in architecture, aspire to have both, our roots firmly in place and our arms outstretched to the rest of the world."

In 2013 Mr. Aranda, Ms. Pigem and Mr. Vilalta founded RCR BUNKA Foundation to support architecture, landscape, arts and culture throughout society. They have been consultant architects to the Natural Park of the Volcanic Zone of La Garrotxa since 1989. Much of their work may be seen throughout Catalonia, Spain and greater Europe. They remain based in Olot. This year, the Pritzker Prize ceremony will take place at the State Guest House, Akasaka Palace in Tokyo, Japan, on May 20, 2017.

The Pritzker Architecture Prize was founded in 1979 by the late Jay A. Pritzker and his wife, Cindy. Its purpose is to honor annually a living architect whose built work demonstrates a combination of those qualities of talent, vision and excellence, which has produced consistent and significant contributions to humanity and the built environment through the art of architecture.

In response to being named the 2017 Laureates of the Pritzker

Prize, Ms. Pigem states, "It is a great joy and a

great responsibility. We are thrilled that this

year three professionals, who work closely

together in everything we do, are recognized."

The locally-based architects evoke universal

identity through their creative and extensive use

of modern materials including recycled steel and

plastic. "They've demonstrated that unity of a

material can lead such incredible strength and simplicity to a building," says Glenn

Murcutt, Jury Chair.

The collaboration of these three architects produces

uncompromising architecture of a poetic level, representing timeless work

that reflects great respect for the past, while projecting clarity that is of the

present and the future." As such, an early 20th century foundry has become

their office, Barberi Space(2007), and many remnants of the original

building have remained, blended with highly contrasting, new elements, which were added only where essential.

Notable projects include La Causse Art Center(Negrepelisse, France, 2014),

Soulages Museum in collaboration with G. Trégot(Rodez, France, 2014),

La Lira Theatre Public Open Space in collaboration with J.

Pugue(Ripoll, Girona, Spain, 2011), Les Cols restaurant marqués(Olot, Girona, Spain, 2011), El Petit Comte Kindergarten in collaboration with J.

Pugue(Besalú, Girona, Spain, 2010), Bell-Lloc Winery(Jalanes, Girona, Spain, 2007), Sant Antoni Joan Oliver Library, Seniç Citizen's Center and Cándida Pérez Gardens(Barcelona, Spain, 2007), and Tossal-Basil Athletics Track(Olot, Girona, Spain, 2000).

The 2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, announced Tom Pritzker,

Chairman of Hyatt Foundation, which sponsors the award that is known

internationally as architecture's highest honor.

The three architects, originating from Olot, in the Catalonia region of Spain, have worked together collaboratively since founding their firm RCR Arquitectes, in their hometown in 1988. Their work demonstrates an unyielding commitment to place and its narrative, to create spaces that are in discourse with their respective contexts. Harmonizing materiality with transparency, Aranda, Pigem and Vilalta seek connections between the exterior and interior, resulting in emotional and experiential architecture.

Mr. Pritzker remarks, "The jury has selected three

architects who have been working collaboratively for nearly three decades. Mr. Aranda, Ms. Pigem and Mr. Vilalta have had an impact on the discipline far beyond their immediate area. Their works range from public and private spaces to cultural venues and educational institutions, and their ability to intensely relate the environment specific to each site is a testament to their process and deep integrity."

The Pritzker Architecture Prize was founded in 1979 by the late Jay A.

Pritzker and his wife, Cindy. Its purpose is to honor annually a living

architect whose built work demonstrates a combination of those qualities of

talent, vision and excellence, which has produced consistent and significant

contributions to humanity and the built environment through the art of

architecture.

In response to being named the 2017 Laureates of the Pritzker

Prize, Ms. Pigem and Mr. Vilalta receive the

2017 Pritzker Architecture Prize, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

Rafael Aranda, Carme Pigem and Ramon Vilalta Receive the

2017 Pritzker Architecture Prize, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki

2017 Pritzker Architecture Prize Laureates, Photo by Hsiao Suzuki







